

广岛 YMCA 专门学校 语言交流学科 日语课程
2012 年度 4 月生，10 月生招生简章

1. 招生课程及名额

一年课程（只限于 4 月入学）：60 名

两年课程（只限于 4 月入学）：60 名（※毕业后可取得“专门士”的称号）

一年半课程（只限于 10 月入学）：60 名

2. 报名申请受理日期

一年课程・两年课程（4 月入学）：2011 年 8 月 1 日～10 月 31 日

一年半课程（10 月入学）：2012 年 2 月 6 日～4 月 21 日

3. 入学资格 提交申请时必须具备以下条件

①修满 12 年以上正规教育者。

②学过日语（在日语教学机关学习日语时间在 150 小时以上），而且取得日语能力测验 4 级或 N5 以上，或者取得实用日本语鉴定考试(J-TEST)E 级以上的证书者。

③就学目的及毕业后去向明确者。

④最好是在最终学历学校毕业后 5 年未滿者。

⑤有住在广岛市或者是广岛市近郊的身份保证人。（对本校的保证人）

⑥有能力支付在本校学习期间所有学费及生活费者。

⑦曾经在广岛 YMCA 以外的日语学校申请而未被批准者，不予受理。

4. 身份担保人（对本校的保证人）

根据法务省的规定，从 1997 年 4 月起废除「身份担保人制度」。但是报考本校，必须要有保证人来确认留学生的入学手续，以及对留学生来日本后的居住，生活进行指导。

5. 身份担保人的资格与义务

因为身份担保人将为留学生的在日期间起到家长的作用,所以希望由符合条件的人来承担。

资格 必须具备以下条件。

① 必要时能来校，和学生保持日常联系。（最好居住在广岛市及其近郊。）

② 如果担保人是在日外国人，必须在广岛工作，或具有永住定住等签证者，而且能担保此学生到本校毕业为止。 ※留学生不能作担保人

③ 如果担保人是在日的外国人，必须能流利地使用日语对话。

④ 企业，公益法人等团体作保时，必须有一位代表人作保证人。

* 保证人的义务

① 代理留学生办理各种入学手续

※保证人在第二次审查时，因为将被详细询问有关报名者的情况，所以在提交报名资料之前，请全面

掌握其中内容，如有不明之处，请与本人联系并确认。

※关于报名费（20,000 日元）及入学金（100,000 日元），因为在留学生来日之前必须支付，所以请留学生事先把钱交给保证人，或由保证人预先垫付。

② 担负留学生生活起居等一切所有的责任。

6. 由姐妹学校 / 合作机关作担保

如寻找身份担保人有困难的情况下，可由姐妹学校・合作机关代替作为担保，但需提交由姐妹学校 / 合作机关作成的推荐书。

7. 费用及交费方法

	一年、两年课程 2012 年度学费 (4 月入学生)	一年半课程 2012 年度学费 (10 月入学生)	2013 年度 二年生 学费
1. 报名费	20, 000 日元	20, 000 日元	-
2. 入学费	100, 000 日元	100, 000 日元	-
3. 教学费	600, 000 日元	300, 000 日元	600, 000 日元
4. 教材费	30, 000 日元	17, 500 日元	25, 000 日元
5. 保险费	7, 000 日元	4, 000 日元	7, 000 日元
合 计	①757, 000 日元	②441, 500 日元	③632, 000 日元

※保险费 —— 专修学校教育振兴会的学生综合保障保险

※相关费用有变更的可能性。

费用总金额

・一年课程四月入学者 学费 (①)	7 5 7, 0 0 0 日元
・两年课程四月入学者 学费 (①+③)	1, 3 8 9, 0 0 0 日元
・一年半课程十月入学者 学费 (②+③)	1, 0 7 3, 5 0 0 日元

* 学费缴纳办法

直接到本校办公室缴纳、或者用银行汇款方式交付。

* 学费缴纳日期

报名费 — 本校受理报名资料时缴纳。

入学费 — 于本校指定日期内（发入学通知书之后约 3 个星期以内）缴纳。

教学费 — 在入学仪式之前，请把 2012 年的金额一次性付清。

教材费 — 在入学仪式之前，请把 2012 年的金额一次性付清。

保险费 — 在入学仪式之前，请把 2012 年的金额一次性付清。

* 缴纳学费的注意事项

第一年的所有费用须一次交清。※第二年可以分期缴纳。

* 关于退款：除以下情况外，所交金额概不退还

① [在留资格认定证明书] 未能得到时：除报名费以外，全额退还。

② 于日本驻外使馆，申请入国签证未能获得批准时 (拒签)：

在归还「入学许可证明书」及提出拒签证明书之后，除报名费以外，全额退还已缴的费用。

③由于本人原因，放弃入学时：

在归还[在留资格认定书]和[入学许可证明书]之后，除报名费和入学费以外，全额退还。

***关于学费减免**

在提交报名申请书时为止，如果持有日语能力测验(日本国际教育支援协会·国际交流基金主办)的3级、2级、1级/N1、N2、N3中的任何一项合格证书，并且在本校学习一年以上者，可于第一年度给予学费减免。必须提交以上证书的原件办理学费减免手续。根据等级状况学费减免情形如下：

【日语能力测验】

《2009年12月之前参加考试》

- 3级合格者 :于第一年度学费 可减免 100,000 日元
- 2级合格者 :于第一年度学费 可减免 200,000 日元
- 1级合格者 :于第一年度学费 可减免 300,000 日元

《2010年之后参加考试》

- N3 合格者 :于第一年度学费 可减免 100,000 日元
- N2 合格者 :于第一年度学费 可减免 200,000 日元
- N1 合格者 :于第一年度学费 可减免 300,000 日元

8. 上课时间 (教学日程有变更的可能性)

* 星期一到星期五上课 (星期六, 星期天, 节假日及本校指定的休息日休息)

	第一节	第二节	午休	第三节	第四节班会 选修科目
上课	9:20	11:10	12:40	13:30	15:10
下课	10:50	12:40	13:30	15:00	16:40

*此外，还可选择英语，数学，综合科目等专业课。

9. 课程安排

科目	内 容
*** 初级班 ***	
综合日本語 (初级)	通过读, 写, 听, 说的综合方式来学习和掌握日语的基础句型及词汇 (掌握 400 个日文汉字以及 1400 个左右日文单词) 以达到日语能力测验 N3, N4 级水平为目标 教材:《初級日本語》(东京外国语大学)
*** 中级, 高级班 ***	
综合日本語 (中级)	进行中级日语表达方式, 语法及词汇的综合练习和训练 (掌握 1000 个左右的汉字, 以及 200 种新句型) 以达到日语能力测验 N2, N3 级水平为目标 教材:《中級から学ぶ日本語》(研究社)

综合日本語 (高级)	从社会科学中选取主题, 学习和掌握高级日语文章及词汇 (掌握 2000 个左右的汉字, 以及 150 种新句型) 以达到日语能力测验 N1, N2 级水平为目标 教材:《上級で学ぶ日本語》(研究社) 其他
作文	运用初级及中级的词汇及表达方式, 由简单的作文到小论文, 练习各种形式的写作
会话	培养会话能力, 学习实际交流中的各种表现
听力	从习惯日语的语音语调起, 到最终能进行新闻听解的练习

※有变更教材的可能性

1 0. 上课方式

上课一律用日语进行 (直接授课法)。使用教科书, 图片教材, 录音, 视听系统, 录像等进行授课。

1 1. 每年的学校活动 ※ () 内为举行预定月份

开学典礼・分班考试・入学说明会 (4 月・9 月), 健康诊断 (5 月・10 月), 运动会 (6 月), 日本留学考试 (6 月・11 月), 日语能力测试 (7 月・12 月), 定期考试 (7 月・1 月), 校庆 (10 月), 圣诞晚会 (12 月), 发表会 (1 月), 毕业典礼 (3 月), 暑假 (8 月), 寒假 (12 月中旬~1 月初旬), 春假 (2 月初旬~3 月) 等

1 2. 关于打工-----资格外活动

因为持[留学]签证是以“留学生”资格来日本的, 本来不允许打工。但是, 在得到学校的许可后, 可向入国管理局申请「资格外活动许可书」, 得到许可之后便可进行「资格外活动」(具体就是指打工)。未取得资格外活动许可, 或者超过许可范围的“一周 28 个小时”打工的, 属于违法将受到处罚。

※ 对学习态度不好以及学习不见进步的学生, 会限制其打工。

1 3. 关于奖学金制度

文部科学省 私费外国人留学生学习奖励费

以 2 年・1.5 年制的学生为对象, 从第一年的出席情况和学习成绩都很优秀的学生之中选拔。

※ 在第一年的学习结束之后 (4 月・10 月) 募集, 选拔。 ※ 每月约 48,000 日元 于在学期间支付。

※ 仅限于持「留学」签证的学生。

1 4. 广岛 YMCA 专门学校[专门士课程]升学课程

日语学科毕业后, 还可升学进入本校其他课程。那时有减免入学费及学费的优惠待遇。

※ 仅限于持有[留学]签证的学生

※ 关于课程内容、手续等, 请直接到服务窗口咨询。

四月入学 报名至入学的流程 (10月的入学请看第7页)

◆ 报名

4月入学生 报名受理	2011年8月1日(星期一)～2011年10月31日(星期一) 受理时间: 星期一～星期五 10:00～18:00 星期六 10:00～17:00 休息日 : 星期日, 节假日, 8月13日～8月16日(预定) 提交报名资料时请缴纳20,000日元报名费。 ※如报名资料不全, 有可能不被受理。 请对照报名资料清单(第9～13页)确认后报名。
---------------	--

◆ 入学审查及“在留资格认定证明书”的申请

	日期或期间	内 容
第一次审查	报名期间	对所提交的报名资料进行审查。
第一次审查结果及面试通知	11月上旬	以信件方式通知保证人第二次审查的具体事项及安排。 ※根据申请者的具体情况, 由本校判定为不予受理者, 将返还其所有申请报名资料。
第二次审查	11月上旬～ 11月下旬	关于入学申请资料文件的确认结果将通知保证人。 请直接到学校。
	11月中旬	对中国籍报名者本人进行日语考试及面试。 (预定于在大连市举行)
第二次审查的结果通知	12月中旬	以信件方式通知保证人是否合格。 <合格者> 发给“入学许可证明书”及关于如何办理入学手续的说明材料。请准备好入学金。 <不合格者> 返还所有提交资料。
“在留资格认定证明书”的发行申请	12月中旬	得到入学许可的申请者, 将由本校向法务省广岛入国管理局申请“在留资格认定证明书”。
“在留资格认定证明书”的发行	2月下旬预定 (有延迟的可能)	法务省广岛入国管理局将发行“在留资格认定证明书”或者“不交付通知书”到本校。 <发行“在留资格认定证明书”的情况> 以信件方式将“在留资格认定证明书”寄给保证人。届时将随信寄去入学日程及活动安排的说明和毕业证书原件。 ※ 但是, 未交纳入学金时, 将不予交付「在留资格认定证明书」。

		<p><不发行“在留资格认定证明书”的情况></p> <p>将把「不交付通知书」寄给担保人。届时，连同申请资料中可以退还的资料一并退还。</p>
--	--	--

◆入学手续

	时间或期间	内 容
取得护照	得到“入学许可证明书”后	没有护照者，请尽快申请取得护照。
交纳入学费	本校指定的日期	请在学校指定的期限内（发放“入学许可证明书”后的约三星期之内）交纳。
取得签证	得到“在留资格认定证明书”后	<p>请保证人将“在留资格认定证明书”用 <u>EMS</u> 等寄给报名申请者。</p> <p>申请者在收到“在留资格认定证明书”后，请立即到所在地所属日本领事馆办理签证手续。</p> <p>※ 签证拒签时，请马上与学校联系。</p>
来 日	3月下旬	<p>必须赶在能够参加各项入学日程之前日本。</p> <p>签证被批准后，请把赴日本的日程通知我们。</p>
交纳学费	入学典礼之前	请缴纳 2012 年度的全部学费。
入学典礼	4月初旬	※ 到入学式为止仍不能到达日本时，请与学校联系

持有除短期逗留以外签证的入境者或将要入境的申请者，
因手续不同，请直接到办公室询问。

十月入学 报名至入学 (4月份入学请看第5页)

◆报名

10月入学生报名受理	2012年2月6日(星期一)~2012年4月21日(星期六) 受理时间: 星期一~星期五 10:00~18:00 星期六 10:00~17:00 休息日 : 星期日, 节假日 提交报名资料时请缴纳 20,000 日元报名费。 ※如报名资料不全, 有可能不被受理。 请对照报名资料清单(第9~13页)确认后报名。
------------	--

◆入学审查及“在留资格认定证明书”的申请

	期 间	内 容
第一次审查	报名期间	对所提交的报名资料进行审查。
第一次审查结果及面试通知	5月上旬	以信件方式, 通知保证人第二次审查的具体事项及安排。 ※根据申请者的具体情况, 由本校判定为不予受理者, 将返还其所有申请报名资料。
第二次审查	5月中旬~6月上旬	将通知保证人关于入学申请资料文件的确认结果。 请直接到学校。
	5月中旬	举行对中国籍报名申请者本人的日语考试及面试。 (预定在大连市举行)
第二次审查的结果通知	6月上旬	以信件方式通知保证人是否合格。 <合格者> 发给“入学许可证明书”及关于如何办理入学手续的说明材料。请准备入学费。 <不合格者> 返还所有提交资料。
“在留资格认定证明书”的发行申请	6月上旬	得到入学许可的申请者, 将由本校向法务省广岛入国管理局申请“在留资格认定证明书”。
“在留资格认定证明书”的发行	8月上旬预定 (有延迟的可能)	法务省广岛入国管理局将发行“在留资格认定证明书”或者“不交付通知书”到本校。 <如发行“在留资格认定证明书”的情况时> 以信件方式将“在留资格认定证明书”寄给保证人。届时将随信寄去入学日程及活动安排的说明和毕业证书原件。 ※ 但是, 未交纳入学金时, 将不予交付「在留资格认定证明书」。

		<p><在不发行“在留资格认定证明书”的情况时></p> <p>将把「不交付通知书」寄给担保人。届时，连同申请资料中可以退还的资料一并退还。</p>
--	--	--

◆入学手续

	期 间	内 容
取得护照	得到“入学许可证明书”后	没有护照者，请尽快申请取得护照。
交纳入学费	本校指定的日期	请在学校指定的期限内（发放“入学许可证明书”后的约三星期之内）交纳。
取得签证	得到“在留资格认定证明书”后	<p>请保证人将“在留资格认定证明书”用EMS等寄给报名申请者。</p> <p>申请者在收到“在留资格认定证明书”后，请立即到所在地所属日本领事馆办理签证手续。</p> <p>※ 签证拒签时，请马上与学校联系。</p>
来 日	8月下旬	<p>必须赶在能够参加各项入学日程之前日本。</p> <p>签证被批准后，请把赴日本的日程通知我们。</p>
交纳学费	入学典礼之前	请缴纳2012年度的全部学费。
入学典礼	9月初旬	※ 到入学式为止仍不能到达日本时，请与学校联系。

持有除短期逗留以外签证的入境者或将要入境的申请者，
 因手续不同，请直接到办公室询问。

日语专业报名资料清单

*请在仔细确认 14 页的注意事项的内容后、准备必要资料。

●报名学生必须交的资料

No.	资 料 名	确认
A1	入学报名书 【规定格式】 * 必须由报名学生本人填写。 * 学校名, 地址不能省略, 请正确记载到门牌号码。 * 请对照毕业证书正确填写学校名、入学/毕业时间。	
A2	护照的复印件 (有护照者) * 提交护照上有记载的所有内容的复印。 * 请将尾页的本人签名栏签名, 并提交其复印。	
A3	就学理由及毕业后去向说明书 【规定格式】 * 必须由报名学生本人用 <u>母语</u> 填写。 * 请明确写上学习目的, 毕业后的计划	
A4	日语能力证明书 ※可提交以下任意一项 · 日本国际教育支援教会·国际交流基金举办的日语能力考试的认定证明书原件。 · 实用日本語鉴定考试 (J-TEST) 的认定证明书原件。 · 日语学习状况证明书【由日语学校发行, 或者 使用本校的规定格式】 * 需提交截止到报名时 <u>有 150 个小时</u> 以上的日语学习经历, 且具备日语能力测验 <u>N5 级 (相当于旧日语能力测验的 4 级) 以上</u> 日语水平的证明。	
A5	照片 (4 cm × 3 cm) 8 张 ※3 个月以内照的相片 * 在后面注明姓名, 国籍, 报名申请书上贴一张。	
A6	最终学历校的毕业证明书 * 中国国籍的人请提交 毕业证书原件 。 * 毕业证以外, 如有 学士学位证书原件 请提交。 * 大学在校生, 请提交 在学证明书 。 * 大学在校生, 休学来日的人须提交学校颁发的 休学或复学证明书 。	
A7	成绩/毕业的证明资料 ※请提交下述①、②、③的任意一项。 【最终学历为普通高中, 以及大学在校生的人】 ① 普通高等学校全国统一招生考试成绩 (高考成绩) 认证书 (※未参加高考的人请提交「高中毕业会考成绩认证书」) 【最终学历为中等职业学校的人】 ② 中国中等职业教育认证 ※①、②请在中国教育部学位与研究生教育发展中心的网站上进行认证申请; 认证书必须 <u>由教育部直接寄往本校</u> 。 (http://www.cdgdc.edu.cn/)	

No.	资料名	确认
	<p>【最终学历为大学的人】</p> <p>③中国高等教育学历证书网上查询码</p> <p>* 请取得网上查询码，并将此查询码记录到纸上并提交学校。</p> <p>(http://www.chsi.com.cn/xlcx/)</p> <p>※注意!只要自己查询过一次,所取得号码将自动无效,请勿自己使用此查询码进行查询确认。</p>	
A 8	<p>在职证明书 (参加过工作的、三个月以内发行的证明)</p> <p>* 须用<u>工作单位专用纸张或信签</u>详细记载<u>工作单位名称, 地址, 电话号码, 传真号码, 发行者职务姓名, 在职期间及职务内容</u>。</p>	
	<p>复职证明书 (公司派遣的, 三个月以内发行的证明)</p> <p>* 明确记载休职期间及复职后的工作内容</p>	
A 9	<p>居民户口本的所有页数的复印件和居民户口的照片</p> <p>* 请提交<u>全家人的</u>。</p> <p>* 请提供有最新情况或最近更新后的文件。</p> <p>* <u>报名者与家人不在同一户口本者, 除提交报名者及家人的户口本外, 也请提交亲属关系公证书</u>。</p>	
A 10	身份证的复印件	
A 11	关于个人信息保护的确认书【规定格式】	
A 12	<p>研修, 工作, 公演等的证明书 (除观光以外曾来过日本的)</p> <p>* 提交注明活动内容, 期间, 工资, 接受单位联系方式的证明书。</p>	
A 13	推荐书 (被本校的合作组织推荐的人, 三个月以内发行的推荐书)	

※13 页记载有来日本时需要随身携带并提交学校的资料, 请确认。

※用日语以外文字记载的资料, 必须全部附上日语译文。
所有译文, 必须注明翻译者姓名及联系地址。

● 经费（日本逗留期间学费，生活费等）支付人必须提交的资料

1. 经费支付人是在日居住者时

No.	资料名	确认
B1	经费支付书 【规定格式】 * 必须由支付者本人填写。	
B2	在职证明书（三个月以内发行的） * 须用 <u>工作单位专用纸张或信签</u> 详细记载 <u>工作单位名称，地址，电话号码，传真号码，发行者职务姓名，在职期间及职务内容</u> 。 * 公司经营者以及董事，提交登记簿现在事项的全部证明书（日本在住的人）或者能代替的资料。 * 个体经营者须提交营业执照的复印件或者能代替的资料。	
B3	过去三年的住民税的课税证明书（ <u>市民税県民税課税台帳記載事項証明書</u> ） * 要记载总收入金额 过去三年的住民税的纳税证明书	
B4	银行存款金额证明书（三个月以内发行的证明） * 请提交能支付学费，生活费的存款证明 请提交可以证明或了解资金来源形成的资料 * 如可证明资金来源的存折复印件，变卖财产所得资金的证明书或资料、或通过其他手段获得资金的证明材料等	
B5	与报名学生本人关系的证明书 * 与报名学生本人有血缘关系者，请提交户口本。 （中国国籍者请提交 <u>居民户口本的复印件 及其照片 或者 亲属关系公证书</u> ） * 如果与经费支付人不是亲属，则须提交证明与本人关系的资料。	
B6	住民票或外国人登记完毕证明书（三个月以内发行的证明） * 请提交记载有所有家庭成员的住民票。	
B7	关于个人信息保护的确认书【规定格式】	

※用日语以外文字记载的资料，必须全部附上日语译文。
所有译文，必须注明翻译者姓名及联系地址。

2. 经费支付人是海外居住者时

No.	资料名	确认
B1	<p>经费支付书 【规定格式】</p> <p>* 必须由支付者本人用<u>母语</u>填写。</p>	
B2	<p>在职证明书（三个月以内发行的证明）</p> <p>* 须用<u>工作单位专用纸张或信签</u>详细记载<u>工作单位名称</u>，<u>地址</u>，<u>电话号码</u>，<u>传真号码</u>，<u>发行者职务姓名</u>，<u>在职期间及职务内容</u>。</p> <p>* 个体经营者等须提交营业执照的复印件或者能代替的资料。</p>	
B3	<p>过去三年间的收入证明书及纳税证明书</p> <p>* 请提交记载有过去三年收入及纳税证明书。</p> <p>* 出具由所在单位或公司发行的证明书时，请注明<u>工作单位名称</u>，<u>地址</u>，<u>电话号码</u>，<u>传真号码</u>，<u>发行者职务姓名</u>等。</p>	
B4	<p>银行存款金额证明书（三个月以内发行的证明）</p> <p>* 请提交能支付学费，生活费的存款证明</p> <p>* 必须提交能向海外汇款的银行所发行的证明书。</p> <p>* 请将银行的<u>地址</u>，<u>电话号码</u>，<u>传真号码</u>等在别纸上注明一并提出。</p>	
	<p>定期存单的复印件 ※提交中国发行的存款证明书者。</p>	
	<p>请提交可以证明或了解经费来源的资料</p> <p>* 如可证明资金来源的存折复印件，或变卖财产所得资金的证明资料、或通过其他手段获得资金的证明资料等</p>	
	<p>以上 B4 的各种资料都请拍成照片后一并提出（所提资料为原件的除外）</p> <p>* 分别把银行存款金额证明书之外的 B4 的所有资料，各拍一张照片。</p>	
B5	<p>与报名学生本人关系的证明书</p> <p>* 与报名学生本人有血缘关系者，请提交户口本。</p> <p>（中国国籍者请提交 <u>居民户口本的复印件 及其照片 或者 亲属关系公证书</u>）</p> <p>* 如 A9 的资料可以证明关系，则不必再提交此资料。</p> <p>* 如果汇款者不是亲属，则须提交证明与本人关系的资料。</p>	
B6	<p>关于个人信息保护的确认书【规定格式】</p>	

※用日语以外文字记载的资料，必须全部附上日语译文。
所有译文，必须注明翻译者姓名及联系地址。

● 由企业或公益法人等团体的名义支付费用的场合

No.	资料名	确认
C1	经费支付书 【规定格式】	
C2	登记簿现在事项的全部证明书或者能代替的资料。(3个月以内发行有效)	
C3	决算报告书的复印件	
C4	银行存款金额证明书(三个月以内发行的证明)	
C5	与报名学生本人关系的证明书	

● 身分担保人必须提交的资料

No.	资料名	确认
D1	身分保证书 (对广岛YMCA) 【规定格式】 * 必须由保证人填写。	
D2	身分保证理由说明书(对广岛YMCA) 【规定格式】 * 必须由保证人填写。	
D3	照片1张(4cm×3cm) 能辨明出保证人相貌的照片。(生活照等)	
D4	关于个人信息保护的确认书【规定格式】	

● 申请人来日本时必须携带并提交学校的资料

以下资料报名时不需要。但是，报名之后请在本国准备，带来日本并提交本校。因为是将来升学时必须的资料，来日本之后再准备会比较困难。

No.	资料名	确认
E1	最终学历校的成绩证明书原件 * 记载各年度(学期)成绩。 * 请准备 <u>成绩证明书的公证书</u> 。 * 请提交日语的翻译。	
E2	最终学历校的毕业证书的公证书	

●注意事项●

- ※ 请注意所有资料不要有漏填的项目。
- ※ 如申请资料不完整将不被受理。请务必参照申请报名资料清单，确认后提交。
(在您提交的时候，我们会进行核对。)
- ※ 注明为规定格式的资料，请使用附带的用纸。不能使用过去的旧资料。
- ※ 学校名、地址不可以省略，要正确地记入全称。
- ※ 学校及公司单位发行的证明书、必须记载有：发行机关名称、地址、电话号码、传真号码、发行人或证明人姓名以及职务、发行机关的印章。
- ※ 用日语以外记载的资料，必须全部附上日语译文。所有译文，必须写明翻译人的联系地址和姓名。
- ※ 在审查在留资格的过程中，除您提交的资料以外，有可能还需要其他资料。届时，请迅速提交。
- ※ 持有除短期逗留以外签证，已经入境或将要入境的申请者，因手续不同，请直接咨询学校。

3. 学歴 Educational Background

	学校名 Name of School	所在地 Location	入学・卒業年月 Date of Entrance & Graduation	年数 Years
小学校 Elementary School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
中学校 Junior High School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
高等学校 High School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
大学・短大 University or College			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
その他 Other			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

4. 職歴 Work Experience 無 No / 有 Yes

勤務先 Name of Company	所在地/電話 Location/Phone	在職期間 Period of Employment	職種 Type of Work
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

5. 兵役 Military Service 無 No / 有 Yes

兵役期間 Period of Military service	年 月～ 年 月 Year Month Year Month

6. 上記3～5に記入されていない期間の説明

If there is a break that is not filled out in 3~5 above, explain below what you were doing in this period of time.

何をしていたか What were you doing in this period of time?	期間 Period
	年 月～ 年 月 Year Month Year Month

7. 日本語学習歴 Experience of Studying Japanese 無 No / 有 Yes

日本語教育機関名 Name of Institution	所在地/電話 Location/Phone	学習期間 Period of Study	学習時間数 Study Hours
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

8. 家族について ※父、母、兄弟姉妹、同居の家族、配偶者、子供等を記入
Family Members

氏名 Full Name	続柄 Relationship	生年月日 Birth Date	職業 Occupation	現住所 Present Address

9. 在日親族 **Family in Japan** 無 No / 有 Yes

氏名 Full Name	続柄 Relation-ship	生年月日 Birth Date	国籍 Nationality	同居予定 Co-residing	勤務先・通学先 Place of Employment/School	在留資格/ 外国人登録番号/ Status of Residence/ Alien registration certificate number
				有 / 無 Yes / No		
				有 / 無 Yes / No		
				有 / 無 Yes / No		

10. 経費支弁者 **Supporter of Expenses**

氏名 Full Name	続柄 Relationship		
自宅住所 Residence Address		[電話 Phone] [携帯電話 Cell Phone]	
職業(勤務先) Occupation (Name of employment)		職場電話番号 TEL (Work)	
職業(勤務先)住所 Business Address		年収 Annual Income	

11. 日本国内の緊急連絡先 (日本に親戚、友人、知人等がいる場合)
Emergency Contacts (family, relative, friends who live in Japan)

氏名 Full Name	続柄 Relationship	現住所 Present Address
		[電話 Phone]

12. 日本語能力について Japanese Language Ability

試験名 Exam	日本語能力試験 Japanese Language Proficiency Test (JLPT)			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	実用日本語検定 J.TEST			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	()			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	()			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

13. 卒業後の予定 Plans after Graduation

日本での進学 Enter a school of higher education in Japan

- 大学院 Graduated School
- 大学 University
- 専門学校 Technical / Vocational School

志望学科 Desired Major

日本での就職 Find work in Japan

帰国 Return to home country

その他 Others ()

日付: 年 月 日 申請者署名:
Date Year Month Day Signature

日本語学習状況証明書(封筒に入れ厳封)

学習状況について以下の通り証明いたします。

学校印

※貴校の証明書の様式がある場合には、そちらも併せてお渡してください。

学生氏名				性別	男・女
国籍		生年月日	年	月	日生
教育機関名					
所在地					
電話番号 (FAX番号)	()	e-mail			
学校長名					印
記入責任者名			役職		
記入日	年		月	日現在	

学習状況(全てに記入してください。)							
学習期間	年		月	日～	年	月	日
1週間の学習時間	時間	現在までの総時間数			時間		
使用教科書名(使用したもの全て)			学習終了課				
文字の習得 (口にレを記入)	<input type="checkbox"/> ひらがな <input type="checkbox"/> カタカナ <input type="checkbox"/> 漢字 ()字程度						
出席状況	%	学習態度	優・良・普通・不良				
教師所見：(学習の定着の程度、学習意欲等 母語で記入可)							

20 年 月 日

学校法人广岛 YMCA 学园
专修学校广岛 YMCA 专门学校
校长 安 森 讓

关于个人信息保护的确认书

关于向学校所提交的文件中所含的个人信息，我允诺以下项目的信息可以被公开・揭示和提供给其他人。但是，以学校必须考虑照顾到以下的几点为前提条件。

1. 学校在将个人信息公开以及向其他人提供时，应当充分注意被其所公开・提供的个人信息不被其他别的目的所盗用。
2. 学校在管理保管个人信息时，应当充分注意保管场所的安全问题，以防泄漏给他人。
3. 在当事人申请停止个人信息的公开时，能够通过双方的协商停止个人信息的公开。

关于个人信息的提供

- ①在申请校（广岛 YMCA 专门学校）内的数据库的编辑中使用。
- ②在有关入学审查资料的编辑中使用。
- ③在有关入学手续的联络中使用。

被认可为能向其他人提供信息的项目和方法

- ①在为编辑各种文件而所需回答的有关信息的提示。
- ②被日本国法务省入国管理局所要求的信息的提示。
- ③向当事人保证人进行的信息的提示。
- ④在被日本国行政机关要求提交，并且被校长认可为有必要的信息的提示。

姓名 _____ 印 _____ 出生年月日 _____

地址 _____

20 年 月 日

学校法人广岛 YMCA 学园
专修学校广岛 YMCA 专门学校
校长 安 森 讓

关于个人信息保护的确认书

关于向学校所提交的文件中所含的个人信息，我允诺以下项目的信息可以被公开·揭示和提供给其他人。但是，以学校必须考虑照顾到以下的几点为前提条件。

1. 学校在将个人信息公开以及向其他人提供时，应当充分注意被其所公开·提供的个人信息不被其他别的目的所盗用。
2. 学校在管理保管个人信息时，应当充分注意保管场所的安全问题，以防泄漏给他人。
3. 在当事人申请停止个人信息的公开时，能够通过双方的协商停止个人信息的公开。

关于个人信息的提供

- ①在申请校（广岛 YMCA 专门学校）内的数据库的编辑中使用。
- ②在有关入学审查资料的编辑中使用。
- ③在有关入学手续的联络中使用。

被认可为能向其他人提供信息的项目和方法

- ①在为编辑各种文件而所需回答的有关信息的提示。
- ②被日本国法务省入国管理局所要求的信息的提示。
- ③向当事人保证人进行的信息的提示。
- ④在被日本国行政机关要求提交，并且被校长认可为有必要的信息的提示。

姓名 _____ 印 _____ 出生年月日 _____

地址 _____

身元保証書

Certificate of Guarantee

20 年 月 日

広島YMCA専門学校
校長 安森 讓 殿

氏 名 (学生) _____

国 籍 (学生) _____

生年月日 (学生) 19 _____ 年 _____ 月 _____ 日生 (男・女)

保証人様の
写真
3cm×4cm

私は、上記の者の在留資格が認められ、日本国へ入国／滞在した場合、下記に掲げる事項について保証いたします。

記

1. 本人の本邦における勉学活動が円滑に進むよう、必要に応じて日常生活上の指導・助言を行うこと。
2. 本人が入国目的以外の活動をせず、日本国法令を遵守するよう指導・監督し、諸問題が発生した場合には、本校と直ちに連絡を取り合うこと。
3. 本人が学費・滞在費及び帰国旅費が支払えない場合は、私が負担すること。
4. 本人が勉学活動を将来にわたって中断するなど、その目的に応じた本邦滞在が困難となった場合には、適宜の方法により帰国のための指導を行うなど、適切な対応措置を講ずるよう努めること。

保証人又は保証機関

(機関保証の場合は機関名及び代表者名を記入してください。)

フリガナ
氏 名 : _____ 印 _____

国 籍 : _____ 生年月日 : 19 _____ 年 _____ 月 _____ 日生

自宅住所 : 〒 _____

電話番号 : (_____) _____

携帯電話 : (_____) _____

勤務先名 : _____ 所属 : _____

勤務先住所 : 〒 _____

電話番号 : (_____) _____

身元保証経緯説明書

Written Explanation of How the Guarantor Pledges Surety

20 年 月 日

広島YMCA専門学校
校長 安森 譲 殿

氏 名 (学生) _____

国 籍 (学生) _____

生年月日 (学生) 19 _____ 年 _____ 月 _____ 日生 (男・女)

私は、このたび上記の者が日本国へ入国した場合の身元保証人となりましたが、その経緯等については下記のとおりです。

記

1. 身元引受の経緯 (経緯及び申請者との関係について具体的に書いてください。)

2. 生活指導の方法

3. 住居について

- 在日家族と同居
 賃貸アパート/マンション
 その他 (_____)

保証人又は保証機関 (機関保証の場合は機関名及び代表者名を記入してください。)

氏 名 : _____ 印

連絡先 : _____

電話番号 : (_____) _____

学校法人広島YMCA学園
専修学校広島YMCA専門学校
校長 安森 譲

個人情報保護に関する確認書

私は、学校に提出した書類に含まれる情報について、以下の項目の情報を公開・掲示および第3者への提供することを承諾いたします。ただし、以下の点において学校が配慮されることを条件とします。

1. 学校がその情報を公開および第3者への提供する際には、その目的以外に運用されないよう十分注意をはかって公開・提供すること。
2. 学校にて個人情報を管理・保管する際に、保管場所のセキュリティに十分注意し、他に漏洩することのないように注意すること。
3. 当方より、個人情報の公開を停止したい旨の申し出があった場合は、双方協議の上、停止することが可能であること。

個人情報の提供について

- ①出願先（広島YMCA専門学校）内でのデータベースの作成
- ②入学審査に関わる資料作成に使用
- ③入学手続きに関わる連絡に使用

第3者への提供を認める項目および手段

- ①各書類作成先への問い合わせに関わる情報の提示
- ②日本国法務省入国管理局への情報の提示
- ③身元保証人に対して情報の提示
- ④日本国行政機関から提出の申し入れがあり、学校長が必要であると認めた場合の情報の提示

名前 _____ 印 _____ 生年月日 _____
住所 _____